

## К ПРОИСХОЖДЕНИЮ НАЗВАНИЙ ВОЛКА В ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКАХ

*А.А.Поздняков*

Новосибирск, Россия

*Summary:* A majority of the wolf names in the Indo-European languages belong to the lexeme, which is traced back to *varg*. In this archaic form it is preserved in the languages of the Iranian, Indo-Aryan groups, and Scandinavian subgroup. Dialectal variants of the archaic form are preserved in the Ossetian (*bīræǧ*) and Russian (*birjuk*) languages. Modified variants of this lexeme (*volk*) are common in the languages of Slavic, Baltic groups, and some other ones.

Волк до последнего времени был многочислен в умеренных широтах Голарктики и в некоторых регионах наносил существенный вред животноводству, за что издревле преследовался человеком. Взаимодействие человека и волка нашло свое отражение в фольклоре и мифологии, в том числе в основных и замещающих наименованиях хищника. Большая часть названий волка в индоевропейских языках восходит к следующей лексеме.

1а. Славянские названия: др.-рус. *вълкъ, влъкъ, волкъ* [Срезневский 1893: 379]; рус. *волк, волчиха, волчица* [Черных 1999: 163], диал. *волак, волка, волча, волчуга, волчаниха, волчаница, волчиница, волчуха* [СРНГ 1970: 36, 40, 78, 81, 82]; ст.-блр. *волкъ, вовкъ* [ГСБМ 1984: 135-136]; блр. *воўк, ваўчыца* [ЭСБМ 1980: 78, 203-204]; укр. *вовк, вовчиха, вовчиця*, диал. *вівк* [ЕСУМ 1982: 411]; пол. *wilk, wilczyca*, диал. *welk, wolk* [SJP 1919: 608, 610-612]; кашуб. *vilk, vilčëca, velk, vèlk* [Sychta 1973: 153-157]; полаб. *vâuk, vuk* [Polański 1994: 954]; в.-луж. *wjelk, wjelčica*; н.-луж. *wjelk* [Schuster-Šewc 1988: 1612-1613]; чеш. *vlk, vlčice* [Machek 1968: 694-695]; слов. *vlk, vlčica* [SSJ 1965: 120, 122]; болг. *вълк, вълчица*, диал. *вълк, вък, волк, вук* [БЕР 1971: 205-206]; макед. *волк* [Толовски, Иллич-Свитыч 1963: 60]; серб. *вук, вучица* [РСХКJ 1967: 450, 455]; хорв. *vuk, vučica* [RHJ 1901: 754, 756]; слов. *volk, volčica, volkulja, volkinja* [Bezljaj 2005: 341-342].

1б. Балтийские названия: др.-прусс. *wilkis* [Mažiulis 1997: 238-239]; ятвяж. *wulks* [Зинкявичюс 1984: 6, 20]; лит. *vilkas, vilkė* [Fraenkel 1965: 1251-1252]; лтш. *vilks*, диал. *ulks* [Karulis 1992: 530-531]; латгал. *vylks* [L-1].

1в. Вероятное исконно латинское название волка – *\*vulcus, \*volcus* [Абаев 1949: 592-594].

1г. Тохарское В название волка – *walke* [Bailey 1979: 289].

1д. Албанское название волка – *ujk*, диал. *ulk* [Orel 1998: 484].

1е. Кельтская ономастика: лепонтийское собственное название – *Ulkos*; галльский этноним – *volcae* [Matasović 2009: 400].

1ж. Греческое название волка – *λύκος* [Дημητράκος 1953: 4397-4398]. Предполагается, что это название возникло в результате табуистической метатезы [Трубачев 1958: 123].

Перечисленные названия большинством лингвистов сопоставляются с др.-инд. *vṛkas*, авест. *vāhrka-*, гот. *wulfs*, лат. *lupus* и возводятся к праформе *\*ulq<sup>h</sup>os*, рассматриваемой как производное от *\*uel-* ‘рвать’, с первоначальным значением ‘рвущий, растерзывающий (зверь)’ [Преображенский 1910-1914: 92; Fraenkel 1965: 1251-1252; ЭСРЯ 1968: 148; Frisk 1970: 143-144; Skok 1973: 635-636; ЭСБМ 1980: 203-204; ЕСУМ 1982: 411; Фасмер 1986а: 338; Karulis 1992: 530-531]. Так как все хищники (в Европе, кроме волка, это медведь, лисица, рысь, а также мелкие куньи) поедают крупную добычу, которую не могут проглотить целиком, путем разрывания ее на части, точнее, путем отрывания от жертвы таких по размеру кусков, какие они в состоянии проглотить, то данная этимологическая версия не указывает на какую-то отличительную характеристику волка. Таким образом, она вряд ли может быть верной.

По другой версии, исходная праформа сближается с *\*uelk-* ‘тянуть, тащить, волочить’, и предполагается, что первоначальным значением ее было ‘увлакивающий, таскающий (скот)’ [БЕР 1971: 205-206; Bezlaj 2005: 341-342]. Появление такого названия следует отнести к временам развитого животноводства. Так как домашний скот находится под охраной людей, то у волков развилась охотничья стратегия, в соответствии с которой добычу необходимо унести в безопасное место, а не поедать на месте умерщвления. Также в соответствии с данной этимологической версией можно предположить, что это наименование заменило какое-то другое, более раннее название волка, существовавшее во времена присваивающего хозяйства. Однако следует заметить, что эта этимология неубедительна в семантическом отношении. Волк уносит небольших по массе животных следующим образом: «зверь тащит свою жертву в зубах, высоко подняв голову на мощной шее. В некоторых случаях, держа добычу зубами за шею или другую часть тела, несет ее на спине» [Бибиков 1985: 321]. Крупных домашних животных, коров, лошадей, а также их детенышей, волк не в силах ни вытащить, ни вынести из хлева. Так как волк не переносит добычу, *волоча* ее по земле, на что делается акцент в данной этимологической версии [Откупщиков 2005: 224], то, следовательно, сближение названия волка и глагола *\*uelk-* обусловлено случайным сходством слов.

2а. Иранские названия: авест. *vāhrka*; тат. *varg*; гурани *warya*, *varg*; авромани *warg*; зазаки *vark*, *wērg*; мазендеран. *vark*, *vurk*; талыш. *vag*; кохруди *war*; кеше *warg*; зефре *werg*; сангисари *vark*; шамирзади *werg*; ласгерди *werg*; сорхеи *vōrg*; семнани *vārk*, *varg*, *werg*; мунджан. *wurg*, *wury*, *wəry*; йидга *wərg*, *wury*, *wurx*; ишкашим. *wurk*; санглич. *wərk*; язгулям. *warg*; шугнан. *wurj*; руш.-хуф. *wurj*; бартанг. *wurj*; ягноб. *urk*, *urg*; согд. *\*werk* (*wyrk*); хорезм. *wrk*; осет. *\*wærg*, *\*wærx*<sup>1</sup>.

2б. Модифицированные иранские названия (из *warg*): ср.-перс. *gurg*; перс. *gurg*; дари *gorg* [Киселева, Миколайчик 1986: 605]; тадж. *gurg* [ТаджРС 1954: 109]; курд. *gur*, *gurg*; гилян. *gurg* [Керимова и др. 1980:

<sup>1</sup> Названия даны по [Абаев 1989: 93; Цаболов 2001: 405].

104]; белудж. *gurk*<sup>2</sup>; парачи *yury* [Bailey 1979: 289]; пушту *gurɔ* [Асланов 1985: 725].

2в. Индоарийские названия: санскрит *vṛka-* [Maurohofer 1996: 570-571]; хинди *врик* [Бескровный 1959: 1048]; непал. *врик* [НПС 1968: 1051]; сингал. *врукаййā* [Белькович, Выхухолев 1970: 635].

2г. Скандинавские названия: др.-исл. *vargr* [Zoëga 1910: 472]; исл. *vargur* [Zoëga 1922: 562]; фарер. *vargur* [Young, Clewer 1985: 647]; норв. *varg* [Falk, Torp 1911: 1354]; швед. *varg* [Hellquist 1922: 1095-1096].

2д. Название волка в этой форме было заимствовано в некоторые финно-угорские языки: венг. *farkas* [ВРС 1987: 212]; эрзян. *верьгиз*; мокшан. *вьрҕаз* [Вершинин 2004: 49].

Индоарийские и иранские названия волка традиционно сопоставляются с его названиями, перечисленными в первой группе, а также с гот. *wulfs*, лат. *lupus* [Абаев 1989: 93; Maurohofer 1996: 570-571], однако М. Майрхофер считает, что предположение о значении исходной праформы 'рвущий, растерзывающий (зверь)' несостоятельно, так как ее следует рассматривать как субстантивированное производное от *\*ul̥kʷo-* 'опасный' [Maurohofer 1996: 570-571].

Перечисленные выше финно-угорские названия волка интерпретируются как заимствования из индоиранского источника [Maurohofer 1996: 570-571], хотя есть и этимологическая версия, объясняющая происхождение мордовских названий на местной основе – сложением *вирь* 'лес(ной)' и *-газ* [Вершинин 2004: 49]. В целом, названия волка в финно-угорских языках разнообразны: хант. *вуды порты вой, порвой* (*вуды* 'олень', *порты* 'кусать, грызть', *вой* 'зверь'), катравож. *ат лаялтыт* (букв. 'ожидающий ночь') [Скамейко, Сязи 1992: 15, 70], васюган. *ёхряк* [Могутаев 1996: 69]; манс. *sali-uj, sali-purne-uj* (*sali* 'олень', *purne-uj* 'грызть, кусать', *uj* 'животное, зверь') [Чернецов, Чернецова 1936: 95]; удмурт. *кион* [УРС 2008: 302]; коми *кӧин* [Лыткин, Гуляев 1970: 139]; мар. *кужу поч* (букв. 'длинный хвост', параллели в других языках: коми-зыр. *kuž bež*, фин. *pitka-häntä*, эстон. *pikk-saba*, карел. *pitkä-händä*), *йи-поч* (букв. 'хвост-колотушка'), *кутынъ-уша* (букв. 'длинная пасть'), *юлгыкек* (букв. 'страшный зверь'), *сур паяр* (букв. 'серый барин') [Кузнецова 2010: 56]; фин. *susi* [Вахрос, Щербаков 2007: 599]; эстон. *susi* [Тамм 1988: 525]; карел. *hukku* [Макаров 1990: 76]; вепс. *händikaz* (*händ* 'хвост') [Хямяляйнен, Андреев 1936: 16]; саам. *пальтэсь* [СРС 1985: 247]. Отсутствие общего названия волка в финно-угорских языках объясняется его замещением как собственными, так и заимствованными словами по табуистическим причинам [Лыткин, Гуляев 1970: 139]. В основе экономики этих народов на территории Восточной Европы лежали охота и рыболовство вплоть до XVII-XVIII вв. [Георги 1799: 7-8, 27, 43, 49, 61, 68], так что табуирование названий вполне органично для охотников, но оно представляет только одну сторону разнообразия финно-угорских названий волка. Попытка выявления исконного названия волка в уральских языках показывает, что в этом качестве может рассматриваться *\*šorme*, имеющее в разных ураль-

<sup>2</sup> Названия без ссылок даны по [Абаев 1989: 93; Цаболов 2001: 405].

ских языках различные значения ('волк, куница, лиса, горноста́й, ласка'), которые объединяются общим значением 'хищник' [Норманская, Дыбо 2010: 133]. Поэтому, с другой стороны, появление замещающих наименований может свидетельствовать о стремлении дать название, отличающее волка от других хищников, а также фокусирующее внимание на некоторых характерных признаках (длинный хвост, длинная пасть).

При этимологизации скандинавских названий волка они не сопоставляются с индоарийскими и иранскими наименованиям этого зверя, зато родственными считаются др.-сакс. *warag*, др.-англ. *wearg* 'преступник', др.-в.-нем. *warg* 'разбойник, грабитель, преступник', др.-слав. *vragŭ* 'враг, неприятель, противник' [Falk, Torp 1911: 1354; Hellquist 1922: 1095-1096]. Семантически это сопоставление можно интерпретировать следующим образом. При бескормице в зимнее время волки часто нападают на домашний скот. Сходным образом ведут себя и некоторые люди, т.е. разбойники, грабители. Мифологические и фольклорные данные говорят о том, что исходное обозначение относилось к волкам [Иванов 1977: 189-190], и оно было перенесено на людей. Однако появление такого названия следует отнести к временам, когда значительную долю экономики уже составляло животноводство. С этой точки зрения данное название должно было сменить другое, более древнее, существовавшее во времена, когда основой экономики были охота и рыболовство.

По аналогии с многообразием названий волка в финно-угорских языках можно предположить, что у разных племенных групп народов, говоривших на индоевропейских языках и ведших охотничий образ жизни, непосредственно перед переходом к земледельческо-скотоводческому хозяйству могло и не быть общего названия волка, что объясняется, в первую очередь, табуистическими причинами. Также в еще более древние времена могло не быть и отдельного названия, обозначавшего только волка. Вполне могло употребляться название, обозначавшее нескольких разных хищников. Реконструкция этого названия представляет значительные трудности, обусловленные переходом индоевропейских племен к производящему хозяйству в очень древние времена и произошедшими с тех пор значительными изменениями лексики.

Функциональное сближение наименований волка и грабителя и фонетическое сходство скандинавских и иранских названий позволяют предложить следующую версию происхождения этого слова. Основную часть слова, обозначающего волка, а именно *var-*, можно сопоставить с авестийским *Var* (*Vara*) – глинобитным сооружением, служащим для укрытия и защиты людей, скота и продуктов [Стеблин-Каменский 1993: 196]. В русских диалектах имеется также слово *вар*, означающее '1) скотный двор; хлев; 2) огороженное место для скота (под открытым небом), загон' [СРНГ 1969: 40]. В таком случае *varg* – это зверь, нападающий на *var*, убивающий и уносящий скот. Во времена раннего производящего хозяйства основное богатство людей как раз и составлял скот [ИПО 1986: 347]. Именно он и интересовал грабителей, и, видимо, поэтому они и получили одинаковое название с волками.

Надо сказать, что отношения между волком и людьми были достаточно разнообразны и выразились в особом культе, отголоски которого дошли до наших времен в разных обычаях, мифах, легендах, сказках и географических названиях [Афанасьев 1865: 735-767; Гура 1997: 122-159; Иванов 2009: 108-109]. В рамках культа волка длительное время существовала семантическая связь между волком и разбойными людьми. Так, предводители разбойничьих групп приняли волка в качестве своего символа, который был широко распространен среди разных народов [Иванов 1975: 407]. Со временем разбойничьи группы эволюционировали в боевые дружины, иногда контролировавшие значительные территории. Но и в более поздние времена сбор дани князем с дружиной путем объезда подвластных поселений и принудительного отъема «излишков», по сути, ничем не отличался от грабежа. Следует также заметить, что, по мнению В.Н.Татищева, название *варяги* происходит от *varg* ‘волк, разбойник’ [Татищев 1769: 391], т.е., с этой точки зрения, варяги – это представители боевых дружин. Также люди, совершившие тяжкие преступления, главным образом убийство других людей, обществом рассматривались как «ставшие волками» [Иванов 1975: 401; Петрухин 1993: 129].

Возвращаясь к лексеме *varg/ volk*, следует заметить, что ее распространение сходно с распространением лексемы, обозначающей лису в индоевропейских языках [см. Поздняков 2011]. Учитывая, что в иранских и индоарийских языках фонема *r* является исходной [Абаев 1965: 35-36], а также в микенской форме греческого языка употреблялась фонема *r* и отсутствовала фонема *l* [Казанскене, Казанский 1986: 51], то следует предположить, что как в случае названий волка, так и в случае названий лисы более архаичными являются формы с фонемой *r*. В обоих случаях более архаичный вариант лексем сохранился в иранских и скандинавских языках. Таким образом, рассмотренные выше версии происхождения этой лексемы, основанные на производных словоформах с фонемой *l*, обусловлены ассоциациями модифицированных названий со сходными словами по звучанию и, в какой-то степени, по семантике, т.е. они имеют вторичный характер. Конечно, в распространении данных лексем выявляются и различия. Так, в случае названий волка картину осложняет одна модификация со сложным распространением.

3а. Восточнославянские названия: рус. *бирюк* [Фасмер 1986а: 168], диал. *бирючка* [СРНГ 1966: 295]; блр. *бірук* [ЭСБМ 1978: 352].

3б. Иранские названия: сак. *birgga-* [Bailey 1979: 289]; осетин. *bīræġ, beræġ* [Абаев 1958: 262-263].

3в. Марийское название волка: *пуре* [Кузнецова 2010: 54-55].

3г. Тюркские названия: др.-тюрк. *bōri*; салар. *pura, purâ, pūr*; тур. диал. *börü, boru, büri*; туркм. *bōri*; кумык. *börü*; карач.-балк. *börü*; караим. трак. *boru*, галиц. *bāri*, крым. *börü*; татар. *bürĭ*, башкир. *bürĭ*; ногай. *bōri*; ккалп. *bōri*; казах. *bōrĭ*; кирг. *börü*; узбек. *bōri*, диал. *bōri, bōri*; уйгур. *börü, böre, bōrā*, диал. *bōri*; лобнор. *bōjā*; сарыг-югур. *peri, böji, böjü*; хакас. *püür*; шор. *püri*; алт. *börü, pörü*, диал. *pōri, pürü, püre, möörö, mōri, möre, müri, müre*; тув. *börü*; якут. *börö* [ЭСТЯ 1978: 219-221].

Восточнославянская форма считается заимствованной из тюркских языков [Дмитриев 1958: 21; Сетаров 1980: 13-14; Аникин 2009: 199-200], но вероятным первоисточником тюркского слова признаются иранские языки [Преображенский 1910-1914: 26; ЭСРЯ 1965: 123; ЭСБМ 1978: 352; Фасмер 1986а: 168; Аникин 2000: 128-129]. Однако фонетически к восточнославянскому слову ближе осетинская форма, чем тюркская, что, скорее всего, говорит против версии заимствования этого слова из тюркских языков в восточнославянские.

О широком распространении этого слова в русском языке говорит также его употребление в названиях многих растений: *бирючина* 'род растений *Ligustrum*' [Флора 1952: 518], *бирюч* '*Vinca minor*', *бирючьи ягоды* '*Cucubalus baccifer, Asparagus, Solanum dulcamare, Ephedra*', *бирючинные кавуны* 'вид растения', *бирючник* '*Asparagus officinalis*' [СРНГ 1966: 295].

Осетинская форма фонетически ближе к сакской, а также к марийской, так что не исключается происхождение осетинского названия волка от иранской основы [Абаев 1958: 262-263].

Предполагается происхождение марийского названия волка из иранских языков, так как версия тюркского заимствования сталкивается с фонетическими трудностями [Кузнецова 2010: 54-55].

Появление данного тюркского названия волка относят к древним временам, когда волк имел большое значение в жизни тюркских народов [ЭСТЯ 1978: 221]. В настоящее время существуют три основные версии происхождения этого слова в тюркских языках. По одной из них предполагается, что название дано по окраске – из *bör, bor* 'серый' [Vámbéry 1879: 202]. Однако эта этимологическая версия сомнительна. Во-первых, исходно цветообозначение дается по предмету, имеющему соответствующую окраску<sup>3</sup>, потому сложно представить, каким образом в древние времена сначала могло сформироваться абстрактное обозначение качества, которое затем было соотнесено с соответствующими предметами. С этой точки зрения данное тюркское название серого цвета не имеет надежной этимологии на тюркской основе [ЭСТЯ 1978: 171-173]. Сопоставление с цветообозначениями в индоевропейских языках (перс. *būr, bōr* 'бурый, рыжий, желтый', рус. *бурый*, герм. *\*brūn* 'коричневый') приводит к предположению, что оно может быть старым субстратным евразийским словом [Абаев 1958: 271] или ностратическим архетипом [Иллич-Свитыч 1971: 183]. Во-вторых, совокупность цветообозначающих лексем формируется стадийно, причем слово, обозначающее серый цвет, появляется на последней стадии [Berlin, Kay 1969: 4]. С этой точки зрения предположение о ностратических истоках, т.е. о невероятной древности этой лексемы противоречит представлениям об эволюции цветообозначений. Также *серый* и

<sup>3</sup> Например, незаимствованные русские цветообозначения с надежной этимологией возводят к соответствующим предметам: *чермный* 'красный' к *\*ĉьръ* 'червь' [Фасмер 1987б: 244], *багровый*, в конечном счете, к основе, обозначающей 'огонь, тлеющий в золе' [ЭСРЯ 1965: 7], *рудый* 'крово-красный' к *рѹда* 'кровь' [Фасмер 1987а: 513].

*бурый* – это разные цвета, поэтому различие значений в тюркских и индоевропейских языках при предположении общего истока слова требует объяснения. В целом, получается запутанная картина, не исключая сложной схемы заимствований [см. Doerfer 1965: 335].

По второй версии предполагается отглагольное происхождение из \**bör-* ‘бежать рысью’, которая иллюстрируется разрозненными сопоставлениями из разных тюркских языков [Татаринцев 2000: 276-279]. Обозначение зверя по характеру его передвижения возможно в случае, если оно выделяет его среди других зверей. Так, наземные звери передвигаются на четырех конечностях, причем рысь – это один из способов передвижения, который использует подавляющее большинство зверей. Таким образом, передвижение рысью никак не выделяет волка среди других зверей, в отличие, например, от передвижения прыжками на задних конечностях, которым пользуется небольшое количество зверей, имеющих характерное строение: задние ноги значительно превышают по длине передние. Для некоторых таких зверей есть название, отражающее характерный способ передвижения, например *прыгунчик*. Также один из обычных зверей Евразии, а именно *заяц*, передвигается очень характерным способом. У него задние конечности значительно длиннее передних, так что быстро бежать он может только прыжками, причем при приземлении и дальнейшем отталкивании от земли у зайца задние конечности оказываются впереди передних. Название, обозначающее этого зверька, восходит к индоевропейской основе с первичным значением ‘прыгун’ [Фасмер 1986б: 84]. Итак, версия отглагольного происхождения тюркского названия волка малоубедительна.

Соответственно, наиболее обоснованным оказывается иранское происхождение данного тюркского названия волка [Щербак 1961: 131-132; ЭСТЯ 1978: 221; Шервашидзе 1989: 72-73]. Учитывая влияние тотемистической роли волка на мировоззрение древних тюрков, а также связанное с ним табуирование названий, заимствование этого названия вполне обосновано, несмотря на фонетические проблемы.

На основании приведенных материалов можно сформулировать следующую версию отношений между названиями волка третьей группы. Иранские и славянские названия представляют собой реликты либо древнего диалекта, либо древнего варианта иного произношения начального *v*. С этой точки зрения ближе всего к исходной форме *varg* стоят осетинские слова. В варианте, дошедшем до наших времен в русском языке, помимо перехода начального *v* в *b*, также конечное *-g* преобразовалось в *-k*. То же самое преобразование *-g* в *-k* проявляется в названиях волка первой и второй групп. В древности это диалектное название было заимствовано в марийский язык, в пользу чего свидетельствует фонетическое сходство, а также в тюркские языки, в пользу чего говорит более широкий круг значений этого слова в русском языке [СРНГ 1966: 294].

Итак, источником рассмотренных названий волка является форма *varg*, сохранившаяся в иранских и скандинавских языках. В преобразовании этой формы выявляются две линии. В основной линии сначала произошло вполне закономерное оглушение конечного *-g*; формы с конечным

-k известны в иранских и индоарийских языках. Затем произошел переход *r* в *l*; эти формы известны в славянских, балтийских и некоторых других языках. Существующие версии происхождения этой лексемы (от \**uel-* ‘рвать’, \**uelk-* ‘тянуть, тащить’, \**ulk<sup>h</sup>o-* ‘опасный’) основываются на производных формах. В диалектной линии сначала произошел переход *v* в *b*; формы известны в сакском и осетинском языках. Затем произошло оглушение конечного -g; форма известна в русском языке.

## ЛИТЕРАТУРА

- Bailey 1979 – *Bailey H.W.* Dictionary of Khotan Saka. Cambridge, 1979.  
Berlin, Kay 1969 – *Berlin B., Kay P.* Basic color terms: their universality and evolution. Berkeley, 1969.  
Bezljaj 2005 – *Bezljaj F.* Etimološki slovar slovenskega jezika. Kn. 4. Ljubljana, 2005.  
Doerfer 1965 – *Doerfer G.* Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen. Bd. 2. Wiesbaden, 1965.  
Falk, Torp 1911 – *Falk H.S., Torp A.* Norwegisch-Dänisches etymologisches Wörterbuch. Teil 2. Heidelberg, 1911.  
Fraenkel 1965 – *Fraenkel E.* Litauisches etymologisches Wörterbuch. Bd. 2. Heidelberg, 1965.  
Frisk 1970 – *Frisk H.* Griechisches etymologisches Wörterbuch. Bd. 2. Heidelberg, 1970.  
Hellquist 1922 – *Hellquist E.* Svensk etymologisk ordbok. Lund, 1922.  
Karulis 1992 – *Karulis K.* Latviešu etimoloģijas vārdnīca. Sēj. 2. Rīga, 1992.  
L-1 – Сайт Latviešu – latgaliešu – <http://vuordineica.lv/meklet.php?vrd=vilks&s=1&sais=0>  
Machek 1968 – *Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého. Praha, 1968.  
Matasović 2009 – *Matasović R.* Etymological dictionary of Proto-Celtic. Leiden, 2009.  
Mayrhofer 1996 – *Mayrhofer M.* Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen. Bd. 2. Heidelberg, 1996.  
Mažiulis 1997 – *Mažiulis V.* Prūsų kalbos etimologijos žodynas. T. 4. Vilnius, 1997.  
Orel 1998 – *Orel V.* Albanian etymological dictionary. Leiden, 1998.  
Polański 1994 – *Polański K.* Słownik etymologiczny języka drzewian połabskich. Zeszyt 6. Wrocław, 1994.  
RHJ 1901 – Rječnik hrvatskoga jezika. T. 2. Zagreb, 1901.  
Schuster-Šewc 1988 – *Schuster-Šewc H.* Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache. Bd. 21. Bautzen, 1988.  
SJP 1919 – Słownik języka polskiego. T. 7. Warszawa, 1919.  
Skok 1973 – *Skok P.* Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika. Kn. 3. Zagreb, 1973.  
SSJ 1965 – Slovník slovenského jazyka. T. 5. Bratislava, 1965.  
Sychta 1973 – *Sychta B.* Słownik gwar kaszubskich. T. 6. Wrocław, 1973.  
Vámbéry 1879 – *Vámbéry H.* Die primitive Cultur des turko-tatarischen Volkes. Leipzig, 1879.



- Young, Clewer 1985 – *Young G.V.C., Clewer C.R.* Faroese-English Dictionary. Peel (Isle of Man), 1985.
- Zoëga 1910 – *Zoëga G.T.* A concise dictionary of Old Icelandic. Oxford, 1910.
- Zoëga 1922 – *Zoëga G.T.* Icelandic-English dictionary. Reykjavik, 1922.
- Δημητράκος 1953 – *Δημητράκος Δ.* Μέγα λεξικόν όλης της ελληνικής γλώσσης. Τ. 9. Αθήνα, 1953.
- Абаев 1949 – *Абаев В.И.* Осетинский: язык и фольклор. Т. 1. М., Л., 1949.
- Абаев 1958 – *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. 1. М., Л., 1958.
- Абаев 1965 – *Абаев В.И.* Скифо-европейские изоглоссы. М., 1965.
- Абаев 1989 – *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. 4. Л., 1989.
- Аникин 2000 – *Аникин А.Е.* Этимологический словарь русских диалектов Сибири. М., Новосибирск, 2000.
- Аникин 2009 – *Аникин А.Е.* Русский этимологический словарь. Вып. 3. М., 2009.
- Асланов 1985 – *Асланов М.Г.* Пушту-русский словарь. М., 1985.
- Афанасьев 1865 – *Афанасьев А.Н.* Поэтические воззрения славян на природу. Т. 1. М., 1865.
- Белькович, Выхухолев 1970 – *Белькович А.А., Выхухолев В.В.* Сингальско-русский словарь. М., 1970.
- БЕР 1971 – Български етимологичен речник. Т. 1. София, 1971.
- Бескровный 1959 – *Бескровный В.М.* Хинди-русский словарь. М., 1959.
- Бибиков 1985 – *Бибиков Д.И.* Волк. Происхождение, систематика, морфология, экология. М., 1985.
- Вахрос, Щербаков 2007 – *Вахрос И., Щербаков А.* Большой финско-русский словарь. М., 2007.
- Вершинин 2004 – *Вершинин В.И.* Этимологический словарь мордовских (эрзянского и мокшанского) языков. Т. 1. Йошкар-Ола, 2004.
- ВРС 1987 – Венгерско-русский словарь. М., Будапешт, 1987.
- Георги 1799 – *Георги И.Г.* Описание всех обитающих в Российском государстве народов. Ч. 1. СПб., 1799.
- ГСБМ 1984 – Гістарычны слоўнік беларускай мовы. Вып. 4. Минск, 1984.
- Гура 1997 – *Гура А.В.* Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.
- Дмитриев 1958 – *Дмитриев Н.К.* О тюркских элементах русского словаря // Лексикографический сборник. Вып. 3. М., 1958.
- ЕСУМ 1982 – Етимологічний словник української мови. Т. 1. Київ, 1982.
- Зинкявичюс 1984 – *Зинкявичюс З.* Польско-ятвяжский словарь? // Балто-славянские исследования 1983. М., 1984.
- Иванов 1975 – *Иванов Вяч.Вс.* Реконструкция индоевропейских слов и текстов, отражающих культ волка // Известия АН СССР. Серия литературы и языка. 1975. Т. 34. № 5.
- Иванов 1977 – *Иванов Вяч.Вс.* Древнебалканский и общеиндоевропейский текст мифа о герое-убийце Пса и евразийские параллели // Славянское и балканское языкознание. Вып. 4. М., 1977.

- Иванов 2009 – *Иванов Вяч.Вс.* Избранные труды по семиотике и истории культуры. Т. 5. М., 2009.
- Иллич-Свитыч 1971 – *Иллич-Свитыч В.М.* Опыт сравнения ностратических языков. Т. 1. М., 1971.
- ИПО 1986 – История первобытного общества. Эпоха первобытной родовой общины. М., 1986.
- Казанскене, Казанский 1986 – *Казанскене В.П., Казанский Н.Н.* Предметно-понятийный словарь греческого языка. Крито-микенский период. Л., 1986.
- Керимова и др. 1980 – *Керимова А.А., Мамедзаде А.К., Рассторгуева В.С.* Гилянско-русский словарь. М., 1980.
- Киселева, Миколайчик 1986 – *Киселева Л.Н., Миколайчик В.И.* Дари-русский словарь. М., 1986.
- Кузнецова 2010 – *Кузнецова М.Н.* Названия диких и домашних животных в марийском языке. Йошкар-Ола, 2010.
- Лыткин, Гуляев 1970 – *Лыткин В.И., Гуляев Е.С.* Краткий этимологический словарь коми языка. М., 1970.
- Макаров 1990 – *Макаров Г.Н.* Словарь карельского языка (ливвиковский диалект). Петрозаводск, 1990.
- Могутаев 1996 – *Могутаев М.К.* Хантыйско-русский словарь (васюганский диалект). Томск, 1996.
- Норманская, Дыбо 2010 – *Норманская Ю.В., Дыбо А.В.* Тезаурус. Лексика природного окружения в уральских языках. М., 2010.
- НРС 1968 – Непальско-русский словарь. М., 1968.
- Откупщиков 2005 – *Откупщиков Ю.В.* К истокам слова. Рассказы о науке этимологии. СПб., 2005.
- Петрухин 1993 – *Петрухин В.Я.* Из древнейшей истории русского права. Игорь Старый – князь-«волк» // *Philologia slavica: К 70-летию академика Н.И.Толстого.* М., 1993.
- Поздняков 2011 – *Поздняков А.А.* К происхождению названий некоторых зверей семейства псовых // *Acta linguistica.* 2011. V. 5. № 2.
- Преображенский 1910-1914 – *Преображенский А.Г.* Этимологический словарь русского языка. Т. 1. М., 1910-1914.
- РСХКJ 1967 – Речник српскохрватскога књижевног језика. Књ. 1. Нови Сад, Загреб, 1967.
- Сетаров 1980 – *Сетаров Д.С.* Тюркизмы в русских названиях животных // Советская тюркология. 1980. № 1.
- Скамейко, Сязи 1992 – *Скамейко Р.Р., Сязи З.И.* Словарь хантыйско-русский и русско-хантыйский (шурьшкарский диалект). СПб., 1992.
- Срезневский 1893 – *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка. Т. 1. СПб., 1893.
- СРНГ 1966 – Словарь русских народных говоров. Вып. 2. Л., 1966.
- СРНГ 1969 – Словарь русских народных говоров. Вып. 4. Л., 1969.
- СРНГ 1970 – Словарь русских народных говоров. Вып. 5. Л., 1970.
- СРС 1985 – Саамско-русский словарь. М., 1985.
- Стеблин-Каменский 1993 – *Стеблин-Каменский И.М.* Авеста. М., 1993.
- ТаджРС 1954 – Таджикско-русский словарь. М., 1954.

- Тамм 1988 – Тамм И. Эстонско-русский словарь. Таллин, 1988.
- Татаринцев 2000 – Татаринцев Б.И. Этимологический словарь тувинского языка. Т. 1. Новосибирск, 2000.
- Татищев 1769 – Татищев В.Н. История Российская. Кн. 1. Ч. 2. М., 1769.
- Толовски, Иллич-Свитыч 1963 – Толовски Д., Иллич-Свитыч В.М. Македонско-русский словарь. М., 1963.
- Трубачев 1958 – Трубачев О.Н. Из истории табуистических названий // Вопросы славянского языкознания. Вып. 3. 1958.
- УРС 2008 – Удмуртско-русский словарь. Ижевск, 2008.
- Фасмер 1986а – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 1. М., 1986.
- Фасмер 1986б – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 2. М., 1986.
- Фасмер 1987а – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 3. М., 1987.
- Фасмер 1987б – Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 4. М., 1987.
- Флора 1952 – Флора СССР. Т. 18 / ред. В.Л.Комаров. М., Л., 1952.
- Хямяляйнен, Андреев 1936 – Хямяляйнен М.М., Андреев Ф.А. Вепско-русский словарь. М., Л., 1936.
- Цаболов 2001 – Цаболов Р.Л. Этимологический словарь курдского языка. Т. 1. М., 2001.
- Чернецов, Чернецова 1936 – Чернецов В.Н., Чернецова И.Я. Краткий мансийско-русский словарь. М., Л., 1936.
- Черных 1999 – Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. Т. 1. М., 1999.
- Шервашидзе 1989 – Шервашидзе И.Н. Фрагмент общетюркской лексики. Заимствованный фонд // Вопросы языкознания. 1989. № 2.
- Щербак 1961 – Щербак А.М. Названия домашних и диких животных в тюркских языках // Историческое развитие лексики тюркских языков. М., 1961.
- ЭСБМ 1978 – Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Т. 1. Минск, 1978.
- ЭСБМ 1980 – Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Т. 2. Минск, 1980.
- ЭСРЯ 1965 – Этимологический словарь русского языка. Т. 1. Вып. 2. М., 1965.
- ЭСРЯ 1968 – Этимологический словарь русского языка. Т. 1. Вып. 3. М., 1968.
- ЭСТЯ 1978 – Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на букву «Б». М., 1978.